bg

Предвидена употреба
Luxator® Forte се използва за повдигане на зъба при екстракция. Трябва да се използват от стоматолози или дентални хирурзи. Трябва да се обработват от дентални специалисти.

Противопоказания
Липсваща или тънка кост.

Характеристики
Дръжката има ергономична форма за оптимална осезаемост и контрол.

Предпазни мерки ⚠
- Инструментът трябва да се почиства и стерилизира по инструкцията за обработка преди първата и всяка следваща употреба.
- В случай на сериозен инцидент при употребата на инструментите незабавно уведомете Directa AB и съответния орган във Вашата страна.

Предупреждение ⚠
Неправилното прилагане на сила може да увреди костта или съседния зъб. Не използвайте съседния зъб като опорна точка.

Начин на употреба
Използва се като дентален елеватор.

Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**

Изхвърляне/обезвреждане
Инструментите трябва да се изхвърлят и обезвреждат в съответствие с националните медицински разпоредби за безопасно обезвреждане на остри и замърсени инструменти.

Инструкция за обработка

Предупреждения	внимателно. Работната част на инструмента е изработена от неръждаема стомана, Въпреки това вземете мерки, за да предотвратите евентуална корозия, предизвикана от закисняла обработка.
Ограничения за обработката	Многократната обработка има минимално отражение върху тези инструменти. Дълготрайността обикновено зависи от износването и уврежданията от тяхната употреба. Неправилната употреба и поддръжка на инструмента значително намалява неговата дълготрайност. Изпитан е за дълготрайност при максимум 200 цикъла обработка.

Инструкции	
Поддръжка на място:	Вижте инструкциите за подготовка за почистване.
Почистване: общо	Инструментите задължително трябва да се почистват преди стерилизиране. 1. Подготовка за почистване 2. Почистване/дезинфекциране 3. Стерилизиране
Съхранение и пренасяне:	Инструментите трябва да се съхраняват и пренасят в специални поставки, за да се предпазят техните връхчета и персонален.
Подготовка за почистване	Биологичните замърсявания задължително трябва да се отстраняват с щателно почистване на всички повърхности с четка с мек косъм и вода със стайна температура незабавно след всяко използване на инструмента. Това е препоръчително да се прави и ако операцията продължава повече от 60 минути.
Почистване: ръчно с ултразвукова баня	Принадлежности: четки с мек косъм с различни размери, ултразвукова баня. Почистващ препарат и разтвор за ултразвукова баня: ензимни или слабо алкални, одобрен с маркировка CE и подходящ за медицински изделия. Метод: 1. Изплакнете най-малко 30 секунди със студена чешмяна вода. 2. Накиснете за 5 минути в почистващ разтвор с максимална температура 40 °C, приготвен по инструкциите на производителя. 3. Изтъркайте с четка под нивото на течността за видимо почистване – най-малко 30 секунди. 4. Изплакнете най-малко 15 секунди с течаща чешмяна вода. 5. Почистете инструмента в ултразвукова баня най-малко 5 минути (внимавайте за предотвратяване на износване и използвайте специални поставки, когато почиствате повече от един инструмент). 6. Изплакнете най-малко 15 секунди с дейонизирана или пречистена вода. 7. Проверете почистването. Ако е необходимо, повторете процедурата от стъпка 1 или използвайте машинно почистване.
Почистване: машинно	**Принадлежности:** апарат за почистване и дезинфекция, дейонизирана или пречистена вода. **Почистващ препарат:** слабо алкален, одобрен с маркировка CE и подходящ за медицински изделия. **Изплакващ препарат:** одобрен с маркировка CE и подходящ за медицински изделия. **Следвайте инструкциите на производителя на препарата за концентрацията и температурата.** 1. Закрепете инструментите в специалните поставки. 2. Заредете поставките в апарата за почистване и дезинфекция. 3. Изпълнете следната програма: - Предварително измиване със студена вода, 5 минути - Основно измиване при 65 °C, 10 минути - Изплакване с топла вода, 3 минути - Изплакване с топла вода и изплакващ препарат, 10 минути - Окончателно изплакване с дейонизирана или пречистена вода при 65 °C, 5 минути - Изсушаване при 90 °C, 15 минути 4. Проверете дали инструментите са почистени, след като ги извадите. Ако е необходимо, повторете процедурата от стъпка 1 или използвайте ръчно почистване.
Дезинфекция: машинно	Апарат за почистване и дезинфекция от EN ISO 15883-1. Принадлежности: апарат за почистване и дезинфекция, дейонизирана или пречистена вода. Почистващ препарат: слабо алкален, одобрен с маркировка CE и подходящ за медицински изделия. Изплакващ препарат: одобрен с маркировка CE и подходящ за медицински изделия. Следвайте инструкциите на производителя на препарата за концентрацията и температурата. 1. Закрепете инструментите в специалните поставки. 2. Заредете поставките в апарата за почистване и дезинфекция. 3. Изпълнете следната програма: - Предварително измиване със студена вода, 5 минути - Основно измиване при 65 °C, 10 минути - Изплакване с топла вода и изплакващ препарат, 10 минути - Окончателно изплакване с дейонизирана или пречистена вода при 93 °C, 5 минути - Изсушаване при 90 °C, 15 минути 4. Проверете дали инструментите са почистени, след като ги извадите. Ако е необходимо, повторете процедурата от стъпка 1 или използвайте ръчно почистване.
Изсушаване:	Ако изсушаването е включено в цикъла на апарата за почистване и дезинфекция, температурата не трябва да бъде по-висока от 100 °C и времетраенето не трябва да бъде повече от 20 минути.
Поддръжка, оглед и функционални проверки:	Предпазвайте връхчетата и изхвърляйте повредените инструменти. Огледайте за увреждания и износване. Остриетата трябва да бъдат гладки, без резки.
Опаковане:	Инструментите трябва да се зареждат в специални поставки. Остриетата трябва да се предпазват. Може да се използват стандартните опаковъчни материали. Опаковката трябва да бъде достатъчно голяма, за да побира поставките без натиск върху запечатващите части.
Стерилизиране:	**Автоклав по стандарт EN 13060, EN 285 и EN ISO 17665-1** Принадлежности: автоклав от клас B, стандартен опаковъчен плик. **Обработка по клас B (EN 13060)** Най-малко 134 °C, 4 минути Най-малко вакуумно изсушаване, 3 минути
Съхранение:	Инструментът трябва да се съхранява в опакована поставка на място без прах и влага.
Допълнителна информация:	Когато се стерилизират повече от един инструмент на един цикъл, не трябва да се превишава максималното натоварване на автоклава.

Символи ℞only Само за професионална употреба

cs

Zamýšlené použití
Luxator® Forte se používá pro elevaci zubu při extrakci. K použití pro stomatology či stomatochirurgy. Přípravu k dalšímu použití provádí personál stomatologické ordinace.

Kontraindikace
Nedostatečná kost nebo tenká kost.

Vlastnosti
Rukojeť je ergonomicky tvarovaná pro dosažení optimálního úchopu a ovládání.

Bezpečnostní opatření ⚠
- Před prvním použitím a mezi jednotlivými případy použití nástroj čistěte a sterilizujte podle pokynů pro přípravu k dalšímu použití.
- V případě závažné nežádoucí příhody v důsledku použití nástrojů ihned kontaktujte společnost Directa AB a příslušné úřady ve vaší zemi.

Varování ⚠
Nesprávné použití síly může poškodit kost nebo sousední zub. Nepoužívejte sousední zub jako opěrný bod.

Způsob použití
Používejte jako zubní elevátor.
Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**

Likvidace
Nástroje musí být zlikvidovány v souladu s vnitrostátními zdravotnickými předpisy pro bezpečnou likvidaci ostrých a kontaminovaných nástrojů.v souladu s vnitrostátními zdravotnickými předpisy pro bezpečnou likvidaci ostrých a kontaminovaných nástrojů.

Pokyny pro přípravu k dalšímu použití

Varování	Hrot nástroje je ostrý, manipulujte s ním opatrně. Pracovní část přístroje je vyrobena z nerezové oceli, přesto přijměte opatření, abyste zabránili vzniku koroze, která může být způsobena opožděnou přípravou k dalšímu použití.
Omezení při přípravě k dalšímu použití	Příprava k dalšímu použití má na tyto nástroje minimální vliv. Životnost je obvykle dána opotřebením či poškozením v souvislosti s používáním. Nevhodné používání nástroje a péče o něj výrazně sníží jeho životnost. Testováno až pro 200 cyklů přípravy k dalšímu použití

Pokyny	
Místo použití:	Viz Příprava čištění.
Čištění: obecné	Je nezbytné, aby byly nástroje před sterilizací vyčištěny. 1. Příprava čištění 2. Čištění/dezinfekce 3. Sterilizace
Izolace a přeprava:	Nástroje je kvůli ochraně personálu i ostří nástrojů třeba skladovat a přepravovat ve speciálcovaných pouzdrech na nástroje.
Příprava před čištěním	Ihned po použití je nezbytné z nástroje odstranit biologické znečištění důkladným vykartáčováním povrchu měkkým kartáčem a omytím ve vodě pokojové teploty. Tento postup je doporučen i v případě, že zákrok přesáhne 60 minut.
Čištění: manuální v ultrazvukové koupeli	Vybavení: Kartáčky s jemnými štětinami různých velikostí, ultrazvuková koupel. Detergent a ultrazvukový roztok: Enzymatický nebo slabě alkalický, schválený CE a vhodný pro zdravotnické prostředky. Metoda: 1. Po dobu minimálně 30 sekund opláchněte ve studené vodě z kohoutku. 2. V souladu s pokyny výrobce ponořte do čisticího roztoku o maximální teplotě 40 °C a nechte máčet 5 minut. 3. Po dobu minimálně 30 sekund mechanicky čistěte kartáčem pod úrovní tekutiny až do viditelného vyčištění. 4. Po dobu alespoň 15 sekund opláchněte pod tekoucí vodou z kohoutku. 5. Po dobu minimálně 5 minut čistěte nástroj v ultrazvukové koupeli (dejte si pozor na jeho opotřebení a při čištění více předmětů používejte speciální pořadače na nástroje). 6. Po dobu alespoň 15 sekund opláchněte pod tekoucí deionizovanou (DI) či purifikovanou (PURW) vodou. 7. Zkontrolujte čistotu. V případě potřeby zopakujte první krok, nebo použijte automatizované čištění.
Čištění: automatizované	Vybavení: myčka-dezinfektor, deionizovaná (DI) či purifikovaná (PURW) voda. Čisticí prostředek / detergent: Slabě alkalický, schválený CE a vhodný pro zdravotnické prostředky. Oplachovací prostředek: Schválený CE a vhodný pro zdravotnické prostředky. Dodržujte koncentraci a teplotu doporučenou výrobcem prostředku. 1. Nástroje zajistěte ve specializovaných pořadačích na nástroje. 2. Pořadače vložte do myčky-dezinfektoru. 3. Spusťte program: - Předmytí ve studené vodě, 5 minut. - Hlavní mytí 65 °C, 10 minut. - Oplach teplou vodou, 3 minuty. - Oplach teplou vodou a oplachovacím prostředkem, 10 minut. - Finální oplach v deionizované (DI) či purifikované (PURW) vodě o teplotě 65 °C po dobu 5 minut. - Sušení 90 °C, 15 minut. 4. Při vyjímání zkontrolujte, že jsou nástroje čisté. V případě potřeby zopakujte první krok, nebo použijte manuální čištění.
Dezinfekce: automatizovaná	Myčka-dezinfektor – EN ISO 15883-1. Vybavení: myčka-dezinfektor, deionizovaná (DI) či purifikovaná (PURW) voda. Čisticí prostředek / detergent: Slabě alkalický, schválený CE a vhodný pro zdravotnické prostředky. Oplachovací prostředek: Schválený CE a vhodný pro zdravotnické prostředky. Dodržujte koncentraci a teplotu doporučenou výrobcem prostředku. 1. Nástroje zajistěte ve specializovaných pořadačích na nástroje. 2. Pořadače vložte do myčky-dezinfektoru. 3. Spusťte program: - Předmytí ve studené vodě, 5 minut. - Hlavní mytí 65 °C, 10 minut. - Oplach teplou vodou a oplachovacím prostředkem, 10 minut. - Finální oplach v deionizované (DI) či purifikované (PURW) vodě o teplotě 93 °C po dobu 5 minut. - Sušení 90 °C, 15 minut. 4. Při vyjímání zkontrolujte, že jsou nástroje čisté. V případě potřeby zopakujte cyklus nebo použijte manuální čištění.
Sušení:	Je-li součástí cyklu myčky-dezinfektoru i sušení, teplota nesmí přesáhnout 100 °C a doba 20 minut.
Údržba, kontrola a testování funkčnosti:	Chraňte ostří a poškozené nástroje zlikvidujte. Vizuálně zkontrolujte přítomnost poškození anebo opotřebení. Řezné hrany nesmí mít žádné vruby a musí mít neporušené ostří.
Balení:	Nástroje je třeba vložit do specializovaných pořadačů na nástroje. Chraňte řezné hrany. Lze použít běžný balicí materiál. Ujistěte se, že je obal dostatečně velký, aby se do něj pořadače vešly a nebyl vyvíjen tlak na spoje.
Sterilizace:	Autokláv EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1 Vybavení: Autokláv třídy B, standardní balicí sáček. B-proces, EN 13060 Minimálně 134 °C, 4 minuty. Minimálně podtlakové sušení. 3 minuty
Uchování:	Nástroj uchovávejte v zabaleném pořadači, chraňte jej před prachem a vlhkostí.
Další informace:	Při sterilizování více nástrojů v rámci jednoho cyklu v autoklávu zajistěte, aby nebylo překročeno maximální zatížení sterilizátoru.

Symboly ℞only Pouze k profesionálnímu použití

da

Tilsigtet anvendelse
Luxator® Forte skal bruges til at løfte tanden under udtrækning. Beregnet til anvendelse af tandlæger og tandkirurger. Skal behandles af tandlægepersonale.

Kontraindikationer
Manglende knogle eller tyndt knoglelag.

Funktioner
Håndtaget er ergonomisk designet med henblik på optimal følelighed og kontrol.

Forholdsregler ⚠
- Rengør og steriliser instrumentet i henhold til behandlingsinstruktionerne før første gangs brug og mellem brug.
- I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af instrumenterne skal du straks kontakte Directa AB og den relevante myndighed i dit land.

Advarsel ⚠
Forkert kraftanvendelse kan beskadige knogler eller tilstødende tand. Undgå at bruge den tilstødende tand som understøttelsespunkt.

Anvendelse
Brug til tandløft
Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**

Bortskaffelse
Instrumenterne skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale sundhedsbestemmelser for sikker bortskaffelse af skarpe og kontaminerede instrumenter.

Behandlingsinstruktioner

Advarsler	Spidsen af instrumentet er skarp, håndteres med forsigtighed. Instrumentets driftsdel er fremstillet af rustfrit stål, ikke destu mindre er det vigtigt at træffe forholdsregler for at undgå korrosion forårsaget af forsinket genbehandling.
Begrænset genbehandling	Gentagen behandling har minimal effekt på disse instrumenter. Endt holdbarhed er typisk bestemt af slitage og skader på grund af brug. Forkert brug og pleje af instrumentet vil reducere holdbarheden betydeligt. Testet i op til 200 behandlingscyklusser

Instruktioner	
Pleje ved brug:	Se Forberedelse af rengøring.
Rengøring: Generelt	Det er vigtigt, at instrumenterne rengøres før sterilisering. 1. Forberedelse af rengøring 2. Rengøring/desinfektion 3. Sterilisering
Opbevaring og transport:	Instrumenterne skal opbevares og transporteres i særlige instrumentbakker for at beskytte personale og kanten af instrumentet.
Forberedelser før rengøring	Lige efter brug af instrumentet, er det vigtigt at fjerne biobyrden ved at børste alle overflader grundigt af med en blad børste og rumtempereret vand. Dette anbefales også under drift, hvis driften overstiger 60 min.
Rengøring: Manuel med ultralydsbad	Udstyr: Blade børster i forskellige størrelser, ultralydsbad. Rengøringsmiddel og ultralydsopløsning: Enzymatisk eller lavalkalisk, velegnet til medicinsk udstyr. Metode: 1. Skyl under den kolde hane i mindst 30 sek. 2. Nedsænk i rengøringsopløsning i henhold til producentens anvisninger, dog maks. 40 °C, og lad det stå i bled i 5 min. 3. Rengør mekanisk med en børste under vand i mindst 30 sekunder, indtil det er synligt rent. 4. Skyl under rindende vand i mindst 15 sekunder. 5. Rengør instrumentet i et ultralydsbad i mindst 5 minutter (vær forsigtig ved slid, og brug dedikerede instrumentbakker, hvis du renger flere enheder). 6. Skyl under rindende deioniseret eller renset vand i mindst 15 sekunder. 7. Undersøg renligheden. Gentag om nødvendigt fra trin 1, eller udfør automatisk rengøring.
Rengøring: Automatisk	Udstyr: vaskemaskine/desinfektionsmaskine, deioniseret eller renset vand. Rengørings-/rensemiddel: Lavalkalisk, CE-godkendt og velegnet til medicinsk udstyr. Skyllemiddel: CE-godkendt og velegnet til medicinsk udstyr. Følg vaskemiddelproducentens anvisninger vedrørende koncentration og temperatur. 1. Fastgør instrumenterne i dedikerede instrumentbakker. 2. Sæt bakkerne i vaskemaskinen/desinfektionsmaskinen. 3. Kør et program: - Forvask i koldt vand, 5 min - Hovedvask 65 °C, 10 min. - Skyl i varmt vand, 3 min. - Skyl i varmt vand og skyllemiddel, 10 min. - Afsluttende skylning i 65 °C varmt deioniseret eller renset vand, 5 min. - Tørring ved 90 °C, 15 min. 4. Ved tørring skal du kontrollere, at instrumenterne er rene. Gentag om nødvendigt fra trin 1, eller udfør manuel rengøring.
Desinficering: Automatisk	Vaskemaskine/desinfektionsmaskine – EN ISO 15883-1. Udstyr: vaskemaskine/desinfektionsmaskine, deioniseret eller renset vand. Rengørings-/rensemiddel: Lavalkalisk, CE-godkendt og velegnet til medicinsk udstyr. Skyllemiddel: CE-godkendt og velegnet til medicinsk udstyr. Følg vaskemiddelproducentens anvisninger vedrørende koncentration og temperatur. 1. Fastgør instrumenterne i dedikerede instrumentbakker. 2. Sæt bakkerne i vaskemaskinen/desinfektionsmaskinen. 3. Kør et program: - Forvask i koldt vand, 5 min - Hovedvask 65 °C, 10 min. - Skyl i varmt vand og skyllemiddel, 10 min. - Afsluttende skylning i 93 °C varmt deioniseret eller renset vand, 5 min. - Tørring ved 90 °C, 15 min. 4. Ved tørring skal du kontrollere, at instrumenterne er rene. Gentag om nødvendigt, eller udfør manuel rengøring.
Tørring:	Når tørring er opnået som en del af vaskemaskinens desinfektionscyklus, må den ikke overstige 100 °C og 20 minutter.
Vedligeholdelse, inspektion og funktionstest:	Beskyt kanten, kassér beskadigede instrumenter. Inspicer visuelt for skader og slid. Skærekanterne skal være fri for hakker og have en uafbrudt kant.
Emballage:	Instrumenterne skal lægges i dedikerede instrumentbakker. Sørg for, at skærekanterne er beskyttet. Der kan anvendes et standardemballagemateriale. Sørg for, at emballagen er stor nok til at indeholde bakkerne uden at belaste foreslingerne.
Sterilisering:	Autoklav EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1 Udstyr: Autoklav klasse B, standardemballagepose. B-proces, EN 13060 Minimum 134 °C, 4 min. Min. Vakuumtørring, 3 min.
Opbevaring:	Instrumentet skal opbevares i en pakket bakke, fri for støv og fugt.
Yderligere oplysninger:	Ved sterilisering af flere instrumenter i én autoklavcyklus skal det sikres, at den maksimale belastning for steriliseatoren ikke overskrides.

Symboler ℞only Kun til professionel brug

de

Verwendungszweck
Der Luxator® Forte wird zur Elevation des Zahns bei der Extraktion verwendet. Zur Verwendung durch Zahnärzte oder Kieferchirurgen. Zur Aufbereitung durch zahnärztliches Fachpersonal.

Kontraindikationen
Mangelnder Knochen oder dünner Knochen.

Eigenschaften
Der Griff ist ergonomisch gestaltet für optimale Taktilität und Kontrolle.

Vorsichtsmaßnahmen ⚠
- Instrument vor der ersten Benutzung und zwischen zwei Benutzungen anhand der Anweisungen zur Aufbereitung reinigen und sterilisieren.
- Im Falle eines schwerwiegenden Zwischenfalls bei der Verwendung der Instrumente wenden Sie sich bitte sofort an Directa AB und die zuständige Stelle in Ihrem Land.

Warnhinweis ⚠
Falsche Kraftanwendung kann den Knochen oder den angrenzenden Zahn beschädigen. Benutzen Sie den angrenzenden Zahn nicht als Stützpunkt.

Anwendung
Verwendung als Zahnelevatorium
Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**

Entsorgung
Die Instrumente müssen gemäß den nationalen Bestimmungen im Gesundheitswesen für die sichere Entsorgung scharfer und kontaminierter Instrumente entsorgt werden.

Anweisungen zur Aufbereitung

Warnungen	Falsche Kraftanwendung kann den Knochen oder den angrenzenden Zahn beschädigen. Benutzen Sie den angrenzenden Zahn nicht als Stützpunkt.
Begrenzung der Aufbereitung	Wiederholte Aufbereitung hat nur minimale Auswirkungen auf diese Instrumente. Das Ende der Lebensdauer wird normalerweise durch Abnutzung und Beschädigung durch Gebrauch bestimmt. Unsachgemäße Nutzung und Pflege des Instruments verringern die Lebensdauer erheblich. Auf bis zu 200 Aufbereitungszyklen geprüft.

Anweisungen	
Pflege am Verwendungsort:	Siehe „Vorbereitung auf Reinigung".
Reinigung: Allgemein	Die Instrumente müssen vor Sterilisation unbedingt gereinigt werden. 1. Vorbereitung auf Reinigung 2. Reinigung/Desinfektion 3. Sterilisierung
Aufbewahrung und Transport:	Die Instrumente müssen in speziellen Instrumentensieben aufbewahrt und transportiert werden, um das Personal und die Spitze des Instruments zu schützen.
Vorbereitung auf Reinigung	Unmittelbar nach Verwendung des Instruments muss biologisches Material durch gründliches Abbürsten aller Oberflächen mit einer Bürste mit weichen Borsten sowie Wasser auf Raumtemperatur entfernt werden. Dies wird auch empfohlen, wenn die Operation länger als 60 Minuten dauert.
Reinigung: Manuell mit Ultraschallbecken	Hilfsmittel: Bürsten mit weichen Borsten, Ultraschallbecken. Reinigungsmittel und Ultraschalllösung: Enzymatisch oder niederalkalisch, für medizinische Geräte geeignet und mit CE-Kennzeichen. Methode: 1. Mindestens 30 Sekunden lang in kaltem Leitungswasser abspülen. 2. 5 Minuten lang gemäß den Anweisungen des Herstellers in Reinigungslösung einweichen (maximal 40 °C). 3. Mindestens 30 Sekunden lang unter der Flüssigkeitsoberfläche mechanisch mit einer Bürste reinigen, bis keine Verschmutzungen mehr zu sehen sind. 4. Mindestens 15 Sekunden lang in kaltem Leitungswasser abspülen. 5. Das Instrument mindestens 5 Minuten lang in einem Ultraschallbecken reinigen (auf Abnutzung achten und bei Reinigung mehrerer Instrumente spezielle Instrumentensiebe verwenden). 6. Mindestens 15 Sekunden lang unter deioniesiertem oder Reinstwasser abspülen. 7. Sicherstellen, dass das Instrument sauber ist. Reinigung bei Bedarf ab Schritt 1 wiederholen oder das Instrument automatisch reinigen.
Reinigung: Automatisch	Hilfsmittel: Reinigungs- und Desinfektionsgerät, deioniesiertes oder Reinstwasser. Reinigungsmittel: Niederalkalisch, für medizinische Geräte geeignet und mit CE-Kennzeichen. Spülmittel: Für medizinische Geräte geeignet und mit CE-Kennzeichen. Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers hinsichtlich der Konzentration und Temperatur befolgen. 1. Instrumente in speziellen Instrumentensieben sichern. 2. Siebe in das Reinigungs- und Desinfektionsgerät laden. 3. Folgende Waschprogramme ausführen: - Vorwäsche in kaltem Wasser, 5 Min. - Hauptwaschgang, 65 °C, 10 Min. - Spülen mit warmem Wasser, 3 Min. - Spülen mit warmem Wasser und Spülmittel, 10 Min. - Abschließendes Spülen mit deioniesiertem oder Reinstwasser, 65 °C, 5 Min. - Trocknen, 90 °C, 15 Min. 4. Bei der Entnahme sicherstellen, dass die Instrumente sauber sind. Reinigung bei Bedarf ab Schritt 1 wiederholen oder das Instrument manuell reinigen.
Desinfektion: Automatisch	Reinigungs- und Desinfektionsgerät – EN ISO 15883-1. Hilfsmittel: Reinigungs- und Desinfektionsgerät, deioniesiertes oder Reinstwasser. Reinigungsmittel: Niederalkalisch, für medizinische Geräte geeignet und mit CE-Kennzeichen. Spülmittel: Für medizinische Geräte geeignet und mit CE-Kennzeichen. Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers hinsichtlich der Konzentration und Temperatur befolgen. 1. Instrumente in speziellen Instrumentensieben sichern. 2. Siebe in das Reinigungs- und Desinfektionsgerät laden. 3. Folgende Waschprogramme ausführen: - Vorwäsche in kaltem Wasser, 5 Min. - Hauptwaschgang, 65 °C, 10 Min. - Spülen mit warmem Wasser und Spülmittel, 10 Min. - Abschließendes Spülen mit deioniesiertem oder Reinstwasser, 93 °C, 5 Min. - Trocknen, 90 °C, 15 Min. 4. Bei der Entnahme sicherstellen, dass die Instrumente sauber sind. Zyklus bei Bedarf wiederholen oder das Instrument manuell reinigen.
Trocknen:	Bei Trocknung als Teil des Zyklus im Reinigungs- und Desinfektionsgerät darf diese 100 °C und 20 Minuten nicht überschreiten.
Wartung, Inspektion und Funktionsprüfung:	Schneide schützen, beschädigte Instrumente entsorgen. Visuell auf Beschädigungen und Abnutzung überprüfen. Schneiden müssen frei von Scharten und durchgängig sein.
Verpacken:	Die Instrumente müssen in dedizierte Instrumentensiebe geladen werden. Schneiden müssen geschützt sein. Standard-Verpackungsmaterial kann verwendet werden. Das Paket muss groß genug sein, um die Siebe aufzunehmen, ohne Druck auf die Dichtungen auszuüben.
Sterilisierung:	Autoklav EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1 Hilfsmittel: Autoklav Klasse B; Standard-Verpackungsbeutel. Verfahren B, EN 13060 Minimum 134 °C, 4 Min. Minimum Vakuumtrocknung, 3 Min.
Aufbewahrung:	Das Instrument sollte in einem verpackten Sieb vor Staub und Feuchtigkeit geschützt aufbewahrt werden.
Weitere Informationen:	Bei Sterilisation mehrerer Instrumente in einem Autoklavenzyklus darf die maximale Zuladung des Sterilisationsgeräts nicht überschritten werden.

Symbole ℞only Nur für den professionellen Gebrauch

el

Προβλεπόμενη χρήση
Το εργαλείο ανύψωσης Luxator® Forte χρησιμοποιείται για την ανύψωση του δοντιού κατά την εξαγωγή. Προορίζεται για χρήση από οδοντιάτρους ή χειρουργούς οδοντιάτρους. Οι χειρισμοί πρέπει να γίνονται από οδοντιατρικό προσωπικό.

Αντενδείξεις
Έλλειψη οστού ή λεπτό οστό.

Χαρακτηριστικά
Η λαβή είναι εργονομικά σχεδιασμένη ώστε να παρέχει βέλτιστη αίσθηση αφής και έλεγχο.

Προφυλάξεις ⚠
- Καθαρίζετε και αποστειρώνετε το όργανο σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμών, πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ των χρήσεων.
- Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού, που σχετίζεται με τη χρήση των οργάνων, επικοινωνήστε αμέσως με την Directa AB και την αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Προειδοποίηση ⚠
Η λανθασμένη άσκηση δύναμης μπορεί να βλάψει το οστό ή το γειτονικό δόντι. Μη χρησιμοποιείτε το γειτονικό δόντι ως σημείο στήριξης.

Τρόπος χρήσης
Χρήση ως οδοντικό εργαλείο ανύψωσης
Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**

Διάθεση
Τα όργανα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς υγειονομικής περίθαλψης για την ασφαλή απόρριψη αιχμηρών και μολυσμένων οργάνων.

Οδηγίες χειρισμών

Προειδοποιήσεις	Το άκρο του οργάνου είναι αιχμηρό, χειριστείτε το με προσοχή. Το τμήμα εργασίας του οργάνου είναι κατασκευασμένο από ανοξείδ, ωστόσο, λάβετε προφυλάξεις ώστε να αποφευχθεί η διάβρωση που μπορεί να προκληθεί από καθυστερημένη επανάληψη της διαδικασίας.
Περιορισμοί στην επανάληψη της διαδικασίας	Οι επανειλημμένες επαναλήψεις της διαδικασίας έχουν ελάχιστη επίδραση σε αυτά τα όργανα. Το τέλος της διάρκειας ζωής καθορίζεται συνήθως από τη φθορά και τις ζημιές λόγω χρήσης. Η ακατάλληλη χρήση και η ακατάλληλη φροντίδα του οργάνου μειώνουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής. Είναι δοκιμασμένο για έως και 200 κύκλους επανάληψης της διαδικασίας

Οδηγίες	
Φροντίδα σημείου χρήσης:	Ανατρέξτε στην ενότητα «Προετοιμασία καθαρισμού».
Καθαρισμός: Γενικά	Είναι απαραίτητο να καθαρίζονται τα όργανα πριν από την αποστείρωση. 1. Προετοιμασίες καθαρισμού 2. Καθαρισμός/απολύμανση 3. Αποστείρωση
Φύλαξη και μεταφορά:	Η φύλαξη και η μεταφορά των οργάνων θα πρέπει να πραγματοποιούνται σε ειδικούς δίσκους οργάνων, για την προστασία του προσωπικού και του άκρου του οργάνου.
Προετοιμασίες πριν τον καθαρισμό	Αμέσως μετά τη χρήση του οργάνου, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το μικροβιακό φορτίο βουρτσίζοντας καλά όλες τις επιφάνειες με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες και νερό σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό συνιστάται επίσης εάν η λειτουργία του οργάνου υπερβεί τα 60 λεπτά.
Καθαρισμός: Χειροκίνητος με λουτρό υπερήχων	Εξοπλισμός: Μαλακά βουρτσάκια διαφόρων μεγεθών, λουτρό υπερήχων. Διάλυμα απορρυπαντικού και υπερήχων: Ενζυματικό ή χαμηλής αλκαλικότητας, με έγκριση CE και κατάλληλο για ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Μέθοδος: 1. Εκπλύνετε με κρύο νερό βρύσης για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. 2. Βυθίστε σε διάλυμα καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, με μέγιστη θερμοκρασία 40 °C και αφήστε να εμποτιστούν για 5 λεπτά. 3. Καθαρίστε μηχανικά με μια βούρτσα, κρατώντας το όργανο κάτω από την επιφάνεια του υγρού μέχρι να είναι ορατό καθαρό, για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. 4. Εκπλύνετε με τρεχούμενο νερό βρύσης για τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα. 5. Καθαρίστε το όργανο με λουτρό υπερήχων για τουλάχιστον 5 λεπτά (προσέξτε να μην προκληθεί φθορά και χρησιμοποιήστε ειδικούς δίσκους οργάνων όταν καθαρίζετε πολλά αντικείμενα). 6. Εκπλύνετε με τρεχούμενο, απιονισμένο (DI) ή κεκαθαρμένο (PURW) νερό για τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα. 7. Ελέγξτε αν είναι καθαρό. Αν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε από το βήμα 1 ή πραγματοποιήστε αυτοματοποιημένο καθαρισμό.
Καθαρισμός: Αυτοματοποιημένος	Εξοπλισμός: συσκευή πλύσης-απολύμανσης, απιονισμένο (DI) ή κεκαθαρμένο (PURW) νερό. Καθαριστικό/απολυμαντικός παράγοντας: Χαμηλής αλκαλικότητας, με έγκριση CE και κατάλληλος για ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Παράγοντας έκπλυσης: Με έγκριση CE και κατάλληλος για ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απορρυπαντικού όσον αφορά τη συγκέντρωση και τη θερμοκρασία. 1. Ασφαλίστε τα όργανα σε ειδικούς δίσκους οργάνων. 2. Τοποθετήστε τους δίσκους στη συσκευή πλύσης/απολύμανσης. 3. Εκτελέστε το παρακάτω πρόγραμμα: - Πρόπλυση με κρύο νερό, για 5 λεπτά. - Κύρια πλύση στους 65 °C, για 10 λεπτά. - Έκπλυση με ζεστό νερό και παράγοντα έκπλυσης, για 3 λεπτά. - Έκπλυση με ζεστό νερό και παράγοντα έκπλυσης, για 10 λεπτά. - Τελική έκπλυση με απιονισμένο (DI) ή κεκαθαρμένο (PURW) νερό στους 65 °C, για 5 λεπτά. - Στέγνωμα στους 90 °C, για 15 λεπτά. 4. Κατά την αφαίρεση των οργάνων βεβαιωθείτε ότι αυτά είναι καθαρά. Αν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε από το βήμα 1 ή πραγματοποιήστε χειροκίνητο καθαρισμό.
Στέγνωμα:	Κατά το στέγνωμα ως μέρος του κύκλου της συσκευής πλύσης/απολύμανσης, μην υπερβαίνετε τους 100 °C ή τα 20 λεπτά.
Συντήρηση, επιθεώρηση και έλεγχος λειτουργίας:	Προστατέψτε το άκρο, απορρίψτε τα όργανα που έχουν υποστεί ζημιά. Επιθεωρήστε οπτικά για τυχόν ζημιές και φθορά. Τα κοπτικά άκρα δεν θα πρέπει να έχουν γρατσουνιές και θα πρέπει να παρουσιάζουν συνεχές άκρο.
Συσκευασία:	Τα όργανα θα πρέπει να τοποθετούνται σε ειδικούς δίσκους οργάνων. Βεβαιωθείτε ότι τα κοπτικά άκρα είναι προστατευμένα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα τυπικό υλικό συσκευασίας. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία είναι αρκετά με

it

Uso previsto
Luxator® Forte deve essere utilizzato per sollevare il dente durante l'estrazione. Utilizzo riservato ai dentisti o chirurghi odontoiatrici. Trattamento riservato al personale odontoiatrico.

Controindicazioni
Assenza di osso o osso sottile.

Caratteristiche
L'impugnatura è progettata ergonomicamente per una tattilità e un controllo ottimali.

Precauzioni ⚠
- Pulire e sterilizzare lo strumento in base alle istruzioni di trattamento prima del primo utilizzo e tra un utilizzo e l'altro.
- In caso di incidente grave dovuto all'uso degli strumenti, contattare immediatamente Directa AB e le autorità competenti del proprio Paese.

Avvertenza ⚠
Un'errata applicazione della forza potrebbe danneggiare l'osso o il dente adiacente. Non fare leva sul dente adiacente.

Istruzioni per l'uso
Uso come elevatore dentale
Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**
Smaltimento
Gli strumenti devono essere smaltiti in conformità alle normative sanitarie nazionali per lo smaltimento sicuro di oggetti taglienti e contaminati.

Istruzioni di trattamento

Avvertenze	ILa punta dello strumento è affilata, maneggiare con prudenza. La parte operativa dello strumento è in acciaio inossidabile; adottare comunque precauzioni opportune per evitare la corrosione che può essere causata da ritardi nel trattamento.
Limitazioni al ritrattamento	Trattamenti ripetuti hanno un effetto minimo su questi strumenti. La fine della durata utile è generalmente determinata dall'usura e dai danni dovuti all'uso. L'uso e la cura non appropriati dello strumento ne ridurranno notevolmente la durata utile. Testato per un massimo di 200 cicli di ricondizionamento

Istruzioni	
Cura del punto di utilizzo:	Vedere Fasi di preparazione della pulizia.
Pulizia: Informazioni generali	È essenziale pulire gli strumenti prima della sterilizzazione. 1. Fasi di preparazione della pulizia 2. Pulizia/disinfezione 3. Sterilizzazione
Contenimento e trasporto:	È necessario conservare e trasportare gli strumenti in appositi vassoi per strumenti per proteggere il personale e il bordo dello strumento.
Fasi di preparazione prima della pulizia	Subito dopo l'utilizzo dello strumento, è indispensabile rimuovere la carica batterica spazzolando accuratamente tutte le superfici con uno spazzolino a setole morbide e acqua tiepida. Lo stesso trattamento è consigliato anche se l'operazione supera i 60 min.
Pulizia: manuale con bagno a ultrasuoni	Apparecchiatura: spazzolini a setole morbide di varie dimensioni, bagno a ultrasuoni. Soluzione detergente e per bagno a ultrasuoni: enzimatica o a bassa alcalinità, approvata CE e idonea per dispositivi medici. Metodo: 1. Sciacquare con acqua del rubinetto fredda per almeno 30 sec. 2. Immergere in una soluzione di pulizia secondo le istruzioni del produttore, con temperatura massima di 40°C, per almeno 5 min. 3. Pulire meccanicamente con uno spazzolino per almeno 30 sec., procedendo sotto il livello del liquido finché il prodotto non risulta visibilmente pulito. 4. Sciacquare con acqua del rubinetto corrente per almeno 15 sec. 5. Pulire lo strumento con un bagno a ultrasuoni per almeno 5 min. (prestare attenzione all'usura e utilizzare appositi vassoi per strumenti durante la pulizia di più oggetti). 6. Sciacquare con acqua deionizzata o depurata corrente per almeno 15 sec. 7. Verificare la pulizia degli strumenti. Se necessario, ripetere la procedura dal punto 1 o utilizzare la pulizia automatizzata.
Pulizia: automatizzata	Apparecchiatura: lavadisinfettore, acqua deionizzata (DI) o depurata (PURW). Agente pulente/detergente: a bassa alcalinità, approvato CE e idoneo per dispositivi medici. Agente di risciacquo: approvato CE e idoneo per dispositivi medici. Seguire le raccomandazioni del produttore relative all'agente di pulizia riguardo a concentrazione e temperatura. 1. Collocare gli strumenti in appositi vassoi per strumenti. 2. Caricare i vassoi nel lavadisinfettore. 3. Eseguire il programma: - Prelavaggio in acqua fredda, 5 min. - Lavaggio principale a 65°C, 10 min. - Risciacquo in acqua calda, 3 min. - Risciacquo in acqua calda e agente di risciacquo, 10 min. - Risciacquo finale in acqua deionizzata o acqua depurata a 65°C per 5 min. - Asciugatura a 90°C, 15 min. 4. Al termine, controllare che gli strumenti siano puliti. Se necessario, ripetere la procedura dal punto 1 o pulire gli strumenti manualmente.
Disinfezione: automatizzata	Lavadisinfettore – EN ISO 15883-1. Apparecchiatura: lavadisinfettore, acqua deionizzata (DI) o depurata (PURW). Agente pulente/detergente: a bassa alcalinità, approvato CE e idoneo per dispositivi medici. Agente di risciacquo: approvato CE e idoneo per dispositivi medici. Seguire le raccomandazioni del produttore relative all'agente di pulizia riguardo a concentrazione e temperatura. 1. Collocare gli strumenti in appositi vassoi per strumenti. 2. Caricare i vassoi nel lavadisinfettore. 3. Eseguire il programma: - Prelavaggio in acqua fredda, 5 min. - Lavaggio principale a 65°C, 10 min. - Risciacquo in acqua calda e agente di risciacquo, 10 min. - Risciacquo finale in acqua deionizzata o acqua depurata a 93°C per 5 min. - Asciugatura a 90°C, 15 min. 4. Al termine, controllare che gli strumenti siano puliti. Se necessario, ripetere il ciclo o pulire gli strumenti manualmente.
Asciugatura:	Quando si esegue l'asciugatura nell'ambito del ciclo del lavadisinfettore, non superare i 100°C o 20 minuti.

Manutenzione, ispezione e test di funzionamento:	Proteggere il bordo, eliminare gli strumenti danneggiati. Ispezionare visivamente per verificare la presenza di danni e usura. I bordi taglienti devono essere privi di intaccature e presentare un bordo continuo.
Imballaggio:	Gli strumenti devono essere caricati in appositi vassoi per strumenti. Assicurarsi che i bordi taglienti siano protetti. Utilizzare materiale per imballaggio standard. Assicurarsi che la confezione sia sufficientemente capiente da contenere i vassoi senza sollecitare le saldature.
Sterilizzazione:	Autoclave EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1 Apparecchiatura: autoclave di classe B, sacchetto da imballaggio standard. Sterilizzazione di tipo B, EN 13060 Almeno 134°C, 4 min. Asciugatura sottovuoto, almeno 3 min.
Conservazione:	Lo strumento deve essere riposto in un vassoio da laboratorio senza polvere e umidità.
Informazioni aggiuntive:	Quando si sterilizzano più strumenti in un ciclo in autoclave, assicurarsi di non superare il carico massimo dello sterilizzatore.

Simboli ℞only Solo per uso professionale

lt

Numatytoji paskirtis
„Luxator® Forte" elevatorius skirtas dantims iškelti juos šalinant. Skirta naudoti odontologams arba burnos chirurgams. Turi apdoroti odontologijos specialistai.

Kontraindikacijos
Kaulo trūkumas arba plonas kaulas.

Ypatybės
Rankena ergonomiškai suprojektuota optimaliam taktiliniam jutimui ir valdymui.

Atsargumo priemonės ⚠
- Valykite ir sterilizuokite instrumentą pagal apdorojimo instrukcijas prieš naudodami pirmą kartą ir tarp naudojimų.
- Jei naudojant instrumentus įvyko rimtas incidentas, nedelsdami kreipkitės į „Directa AB" ir savo šalies kompetentingą instituciją.

Įspėjimas ⚠
Netinkamai panaudojus jėgą gali būti pažeistas kaulas arba gretimas dantis. Nenaudokite gretimo danties kaip atramos.

Kaip naudoti
Naudoti kaip dantų elevatorių
Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**

Atliekų tvarkymas
Instrumentai turi būti šalinami laikantis nacionalinių sveikatos priežiūros taisyklių dėl saugaus aštrių ir užterštų instrumentų šalinimo.

Apdorojimo instrukcijos

Perspėjimai	Instrumento galiukas yra aštrus, elkitės atsargiai. Instrumento darbinė dalis pagaminta iš nerūdijančiojo plieno, vis dėlto imkitės atsargumo priemonių, kad išvengtumėte korozijos, kurią gali sukelti atidėtas perdirbimas.
Pakartotinio apdorojimo apribojimai	Pakartotinis apdorojimas turi minimalų poveikį šiems instrumentams. Tinkamumo naudoti pabaiga yra įprastai nulemta nusidėvėjimo ir sugadinimo dėl naudojimo. Netinkamas instrumento naudojimas ir priežiūra gerokai sutrumpins jo naudojimo laiką. Išbandyta iki 200 pakartotinio apdorojimo ciklų

Nurodymai	
Priežiūra naudojimo vietoje:	Žr. Pasirengimas valyti.
Valymas: Bendroji informacija	Labai svarbu, kad prieš sterilizuojant instrumentai būtų nuvalyti. 1. Pasirengimas valyti 2. Valymas/dezinfekavimas 3. Sterilizavimas
Laikymas ir vežimas:	Instrumentus reikia laikyti ir pervežti specialiuose instrumentų dėkluose, kad būtų apsaugoti darbuotojai ir instrumento kraštas.
Pasiruošimas prieš valymą	Iškart po instrumento naudojimo būtina pašalinti biologinių medžiagų likučius kruopščiai nuvalant visus paviršius šepetėliu minkštais šereliais ir kambario temperatūros vandeniu. Tai taip pat rekomenduojama, jei operacija trunka ilgiau nei 60 min.
Valymas: Rankinis valymas naudojant ultragarso vonelę	Įranga: Įvairių dydžių šepetėliai minkštais šereliais, ultragarso vonelė. Ploviklis ir ultragarsinis tirpalas: Fermentinis arba silpnai šarminis, patvirtintas CE ir tinkamas medicinos priemonėms. Metodas: 1. Skalaukite šaltame vandentiekio vandenyje mažiausiai 30 sekundžių. 2. Panardinkite į valymo tirpalą pagal gamintojo instrukcijose, bet ne aukštesnėje kaip 40 °C temperatūroje ir mirkykite 5 minutes. 3. Valykite mechaniškai šepečiu, dirbdami žemiau skysčio lygio, kol bus matomai švaru, mažiausiai 30 sekundžių. 4. Skalaukite tekančiu vandentiekio vandeniu bent 15 sekundžių. 5. Valykite instrumentą ultragarso vonelėje mažiausiai 5 min. (valydami kelis daiktus atsižvelkite į nusidėvėjimą ir naudokite specialius instrumentų padėklus). 6. Skalaukite tekančiu dejonizuotu (DI) arba išgrynintu (PURW) vandeniu bent 15 sekundžių. 7. Apžiūrėkite, ar gaminys švarus. Jei reikia, pakartokite nuo 1 veiksmo arba valykite automatiniu būdu.
Valymas: automatinis	Įranga: dezinfekavimo plautuvas, dejonizuotas (DI) arba išgrynintas (PURW) vanduo. Valymo / plovimo priemonė: Silpnai šarminė, patvirtinta CE ir tinkama medicinos priemonėms. Skalavimo priemonė: Patvirtinta CE ir tinkama medicinos priemonėms. Laikykitės gamintojo koncentracijos ir temperatūros nurodymų. 1. Pritvirtinkite instrumentus specialiuose instrumentų dėkluose. 2. Įdėkite padėklus į dezinfekavimo plautuvą. 3. Įjunkite programą: - Pirminis plovimas šaltu vandeniu 5 min. - Pagrindinis plovimas 65 °C, 10 min. - Skalavimas šiltu vandeniu 3 min. - Skalavimas šiltu vandeniu ir skalavimo priemone, 10 min. - Baigiamasis skalavimas 65 °C temperatūros DI arba PURW vandeniu, 5 min. - Džiovinimas 90 °C temperatūroje, 15 min. 4. Išimdami patikrinkite, ar instrumentai yra švarūs. Jei reikia, pakartokite nuo 1 veiksmo arba valykite rankiniu būdu.
Dezinfekavimas: automatinis	Dezinfekavimo plautuvas – EN ISO 15883-1. Įranga: dezinfekavimo plautuvas, dejonizuotas (DI) arba išgrynintas (PURW) vanduo. Valymo / plovimo priemonė: Silpnai šarminė, patvirtinta CE ir tinkama medicinos priemonėms. Skalavimo priemonė: Patvirtinta CE ir tinkama medicinos priemonėms. Laikykitės gamintojo koncentracijos ir temperatūros nurodymų. 1. Pritvirtinkite instrumentus specialiuose instrumentų dėkluose. 2. Įdėkite padėklus į dezinfekavimo plautuvą. 3. Įjunkite programą: - Pirminis plovimas šaltu vandeniu 5 min. - Pagrindinis plovimas 65 °C, 10 min. - Skalavimas šiltu vandeniu 3 min. - Skalavimas šiltu vandeniu ir skalavimo priemone, 10 min. - Baigiamasis skalavimas 65 °C temperatūros DI arba PURW vandeniu, 5 min. - Džiovinimas 90 °C temperatūroje, 15 min. 4. Išimdami patikrinkite, ar instrumentai yra švarūs. Jei reikia, pakartokite ciklą arba valykite rankiniu būdu.
Džiovinimas:	Kai džiovinama per dezinfekavimo plautuvo ciklo dalį, neviršykite 100 °C arba 20 minučių.

Priežiūra, tikrinimas ir funkcijų tikrinimas:	Apsaugokite kraštą, išmeskite pažeistus instrumentus. Apžiūrėkite, ar nėra pažeidimų ir nusidėvėjimo. Plovimo briaunos turi būti be įpjovų ir briauna turi būti vientisa.
Pakavimas:	Instrumentus reikia dėti į specialius instrumentų dėklus. Užtikrinkite, kad plovimo briaunos būtų apsaugotos. Gali būti naudojama standartinė pakavimo medžiaga. Pasirūpinkite, kad pakuotė būtų pakankamai didelė ir talpintų dėklus nesukurdama įtampos sandarikliuose.
Sterilizavimas:	Autoklavas EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1 Įranga: B klasės autoklavas, standartinis pakavimo maišelis. B proceso, EN 13060 Minimali temperatūra 134 °C, 4 min. Minimalus džiovinimas vakuume, 3 min.
Laikymas:	Instrumentą reikia laikyti supakuotame dėkle, saugant nuo dulkių ir drėgmės.
Papildoma informacija:	Sterilizuodami kelis instrumentus per vieną autoklavo ciklą įsitikinkite, kad neviršijama maksimali sterilizatoriaus apkrova.

Simboliai ℞only Skirta naudoti tik specialistams

lv

Paredzētais lietojums
Luxator® Forte ir paredzēts zoba pacelšanai ekstrakcijas laikā. Lietošanai zobārstiem vai zobu ķirurgiem. Apstrādi drīkst veikt zobārstniecības personāls.

Kontrindikācijas
Kaula trūkums vai ļoti plāns kauls.

Īpašības
Ergonomisks rokturis, lai nodrošinātu optimālu taktilo sajūtu un kontroli.

Piesardzības pasākumi ⚠
- Pirms pirmās lietošanas reizes un starp lietošanas reizēm instruments ir jātīra un jāsterilizē saskaņā ar apstrādes instrukcijām.
- Ar instrumentu izmantošanu saistīta nopietna incidenta gadījumā nekavējoties sazinieties ar Directa AB un savas valsts atbildīgo iestādi.

Brīdinājums ⚠
Nepareizi lietojot spēku, var bojāt kaulu vai blakuszobu. Neizmantojiet blakuszobu kā balstu.

Lietošana
Izmantot zobu pacelšanai
Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**

Likvidēšana
Instrumenti ir jāizņēmīna saskaņā ar valsts veselības aprūpes noteikumiem par asu un piesārņotu instrumentu drošu iznīcināšanu.

Apstrādes norādījumi

Brīdinājumi	Ilnstrumenta gals ir ass, rīkojieties piesardzīgi. Instrumenta darba daļa ir izgatavota no nerūsējošā tērauda, tomēr veiciet piesardzības pasākumus, lai izvairītos no korozijas, ko var izraisīt aizkavēta atkārtota apstrāde.
Atkārtotas apstrādes ierobežojumi	Atkārtotai apstrādei ir minimāla ietekme uz šiem instrumentiem. Darbmūžu parasti nosaka nodilums un bojājumi lietošanas dēļ. Nepareiza instrumenta lietošana un apkope ievērojami samazina tā darbmūžu. Pārbaudīts līdz 200 atkārtotas apstrādes cikliem

Norādījumi	
Apkope lietošanas vietā:	Skatiet sadaļu Tīrīšanas sagatavošana.
Tīrīšana: Vispārīgi norādījumi	Ir ļoti svarīgi, lai instrumenti pirms sterilizācijas tiktu notīrīti. 1. Sagatavošanās pirms tīrīšanas 2. Tīrīšana/dezinfekcija 3. Sterilizācija
Risku ierobežošana un transportēšana:	Instrumenti ir jāuzglabā un jāpārvadā speciālās instrumentu paplātēs, lai aizsargātu personālu un instrumenta galu.
Sagatavošanās pirms tīrīšanas	Uzreiz pēc instrumenta lietošanas ir svarīgi noņemt bioloģisko piesārņojumu, rūpīgi notīrot visas virsmas ar mīkstu saru birsti un istabas temperatūras ūdeni. Tas ir ieteicams arī tad, ja darbs ar instrumentu pārsniedz 60 min laiku.
Tīrīšana: Manuāla ar ultraskaņas vannu	Aprīkojums: Dažādu izmēru mīkstu saru birstes, ultraskaņas vanna. Mazgāšanas līdzeklis un ultraskaņas vannas šķīdums: Enzīmu vai vāji sārmains, CE apstiprināts un piemērots medicīniskām ierīcēm. Metode: 1. Skalojiet aukstā krāna ūdenī vismaz 30 sekundes. 2. Iegremdējiet tīrīšanas šķīdumā saskaņā ar ražotāja norādījumiem, bet ne vairāk kā 40°C, un atstājiet uz 5 minūtēm. 3. Tīriet mehāniski ar birsti, darot to zem šķidruma līmeņa, līdz instruments ir vizuāli tīrs, vismaz 30 sekundes. 4. Noskalojiet tekošā krāna ūdenī vismaz 15 sekundes. 5. Tīriet instrumentu ultraskaņas vannā vismaz 5 minūtes (ievērojiet piesardzību attiecībā uz nodilumu un izmantojiet speciālās instrumentu paplātes, tīrot vairākus priekšmetus kopā). 6. Noskalojiet ar tekošu dejonizētu (DI) vai attīrītu (PURW) ūdeni vismaz 15 sekundes. 7. Pārbaudiet tīrību. Ja nepieciešams, atkārtojiet no 1. darbības vai izmantojiet automātisko tīrīšanu.
Tīrīšana: Automatizēta	Aprīkojums: mazgāšanas-dezinfekcijas iekārta, dejonizēts (DI) vai attīrīts (PURW) ūdens. Tīrīšanas/mazgāšanas līdzeklis: Vāji sārmains, CE apstiprināts un piemērots medicīnas ierīcēm. Skalošanas līdzeklis: CE apstiprināts un piemērots medicīnas ierīcēm. Ievērojiet līdzekļa ražotāja norādījumus attiecībā uz koncentrāciju un temperatūru. 1. Nostipriniet instrumentus speciālās instrumentu paplātēs. 2. Ievietojiet paplātes mazgāšanas/dezinfekcijas iekārtā. 3. Palaidiet programmu: - Iepriekšējā mazgāšana aukstā ūdenī, 5 min. - Pamata mazgāšana 65°C, 10 min. - Skalošana siltā ūdenī, 3 min. - Skalošana ar siltu ūdeni un skalošanas līdzekli, 10 min. - Noslēguma skalošana dejonizētā (DI) vai attīrītā (PURW) ūdenī 65°C, 5 min. - Žāvēšana 90°C, 15 min. 4. Izņemot, pārbaudiet, vai instrumenti ir tīri. Ja nepieciešams, atkārtojiet no 1. darbības vai izmantojiet manuālo tīrīšanu.
Dezinfekcija: Automatizēta	Mazgāšanas-dezinfekcijas iekārta – EN ISO 15883-1. Aprīkojums: mazgāšanas-dezinfekcijas iekārta, dejonizēts (DI) vai attīrīts (PURW) ūdens. Tīrīšanas/mazgāšanas līdzeklis: Vāji sārmains, CE apstiprināts un piemērots medicīnas ierīcēm. Skalošanas līdzeklis: CE apstiprināts un piemērots medicīnas ierīcēm. Ievērojiet līdzekļa ražotāja norādījumus attiecībā uz koncentrāciju un temperatūru. 1. Nostipriniet instrumentus speciālās instrumentu paplātēs. 2. Ievietojiet paplātes mazgāšanas/dezinfekcijas iekārtā. 3. Palaidiet programmu: - Iepriekšējā mazgāšana aukstā ūdenī, 5 min. - Pamata mazgāšana 65°C, 10 min. - Skalošana ar siltu ūdeni un skalošanas līdzekli, 10 min. - Noslēguma skalošana dejonizētā (DI) vai attīrītā (PURW) ūdenī 93°C, 5 min. - Žāvēšana 90°C, 15 min. 4. Izņemot, pārbaudiet, vai instrumenti ir tīri. Ja nepieciešams, atkārtojiet ciklu vai izmantojiet manuālo tīrīšanu.
Žāvēšana:	Ja žāvēšana tiek veikta mazgāšanas-dezinfekcijas iekārtas ciklā, nepārsniedziet 100°C vai 20 minūtes.

Tehniskā apkope, pārbaude un funkciju testēšana:	Aizsargājiet galu, izņēmiet bojātos instrumentus. Vizuāli pārbaudiet, vai nav bojājumu un nodiluma. Griezošām malām jābūt bez robiem un ar nepārtrauktu malas līniju.
Iepakojums:	Instrumenti ir jāievieto speciālās instrumentu paplātēs. Pārliecinieties, ka griezošās malas ir aizsargātas. Var izmantot standarta iepakojuma materiālu. Pārliecinieties, ka iepakojums ir pietiekami liels, lai tajā ietilptu paplātes, nenostiepjot blīves.
Sterilizācija:	Autoklāvs EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1 Aprīkojums: B klases autoklāvs, standarta iepakojuma maisiņš. B-process, EN 13060 Minimālā temperatūra 134°C, 4 min. Minimālā žāvēšana vakuumā, 3 min.
Uzglabāšana:	Instruments ir jāuzglabā iepakojā paplātē, bez putekļiem un mitruma.
Papildu informācija:	Sterilizējot vairākus instrumentus vienā autoklāva ciklā, pārliecinieties, ka nav pārsniegta sterilizatora maksimālā slodze.

Simboli ℞only Izstrādājums ir paredzēts izmantošanai tikai profesionāļiem

nl

Beoogd gebruik
Luxator® Forte wordt gebruikt om de tand omhoog te brengen tijdens de extractie. Te gebruiken door tandartsen of kaakchirurgen. Te verwerken door tandheelkundig personeel.

Contra-indicatie
Gebrek aan bot of dun bot.

Kenmerken
Het handvat is ergonomisch ontworpen voor optimale tactiliteit en controle.

Voorzorgsmaatregel ⚠
- Reinig en steriliseer het instrument volgens de verwerkingsinstructie vóór het eerste gebruik en tussen twee gebruiken door.
- Neem in geval van een ernstig incident bij het gebruik van de instrumenten onmiddellijk contact op met Directa AB en de bevoegde instantie in uw land.

Waarschuwing ⚠
Foute toepassing van kracht kan bot of aangrenzende tand beschadigen. Aangrenzende tand niet gebruiken als draaipunt.

Gebruiksaanwijzing
Gebruik als tandheelkundig instrument om de tand omhoog te brengen
Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**

Afvoeren
De instrumenten moeten worden verwijderd overeenkomstig de nationale voorschriften voor de gezondheidszorg inzake de veilige verwijdering van scherpe en besmette instrumenten.

Verwerkingsinstructie

Waarschuwingen	De punt van het instrument is scherp, hanteer deze voorzichtig. Het werkgedeelte van het instrument is gemaakt van roestvrij staal. Neem niettemin voorzorgsmaatregelen om corrosie te voorkomen die kan worden veroorzaakt door vertraagde opwerking.
Beperkingen op de opwerking	Herhaalde bewerkingen hebben een minimaal effect op deze instrumenten. Het levenseinde wordt normaal gesproken bepaald door slijtage en schade door gebruik. Verkeerd gebruik en onderhoud van het instrument zal de levensduur aanzienlijk verkorten. Getest voor maximaal 200 opwerkingscycli

Instructies	
Verzorging op de plaats van gebruik:	Zie Voorbereiding van de reiniging.
Reiniging: Algemeen	Het is essentieel dat de instrumenten vóór de sterilisatie worden gereinigd. 1. Voorbereidingen voor het schoonmaken 2. Reiniging/desinfectie 3. Sterilisatie
Insluiting en vervoer:	De instrumenten moeten worden opgeslagen en vervoerd in speciale instrumentenschalen om het personeel en de rand van het instrument te beschermen.
Voorbereidingen voor het reinigen	Direct na het gebruik van het instrument is het van essentieel belang om de bioburden te verwijderen door alle oppervlakken grondig te borstelen met een zachte borstel en water op kamertemperatuur. Dit wordt ook aanbevolen als de operatie langer duurt dan 60 min.
Reiniging: Handmatig met ultrasoon bad	Materiaal: Zachte borstelharen in verschillende maten, ultrasoon bad. Wasmiddel en ultrasone oplossing: Enzymatisch of laag alkalisch, CE-goedgekeurd en geschikt voor medische hulpmiddelen. Methode: 1. Spoel in koud kraanwater gedurende minimaal 30 sec. 2. Dompel in de reinigingsoplossing volgens de instructies van de fabrikant, hoewel maximaal 40 °C, en laat 5 minuten weken. 3. Mechanisch reinigen met een borstel, werkend onder het vloeistofniveau, totdat het zichtbaar schoon is, minimaal 30 sec. 4. Spoel met stromend kraanwater gedurende minstens 15 sec. 5. Reinig het instrument met een ultrasoon bad gedurende minimaal 5 minuten (let op slijtage en gebruik speciale instrumentenschalen bij het reinigen van meerdere objecten). 6. Spoel met stromend gedeïoniseerd of gezuiverd water gedurende minstens 15 sec. 7. Inspecteer de reinheid. Herhaal indien nodig vanaf stap 1 of gebruik automatische reiniging.

Reiniging: Geautomatiseerd	Apparatuur: endoscopendesinfector, gedeïoniseerd of gezuiverd water. Reinigingsmiddel: Laag alkalisch, CE-goedgekeurd en geschikt voor medische apparatuur. Spoelmiddel: CE-goedgekeurd en geschikt voor medische apparatuur. Volg de instructies van de fabrikant voor concentratie en temperatuur. 1. Zet de instrumenten vast in speciale instrumentenschalen. 2. Laad de trays in de was-/desinfectiemachine. 3. Voer het programma uit: - Voorwassen in koud water, 5 min. - Hoofdwas 65 °C, 10 min. - Spoelen in warm water, 3 min. - Spoelen in warm water en spoelmiddel, 10 min. - Laatste spoeling in gedeïoniseerd of gezuiverd water 65 °C, 5 min. - Drogen 90 °C, 15 min. 4. Controleer bij het uitladen of de instrumenten schoon zijn. Herhaal indien nodig vanaf stap 1 of gebruik handmatige reiniging.

Desinfectie: Geautomatiseerd	Endoscopendesinfector - EN ISO 15883-1. Apparatuur: endoscopendesinfector, gedeïoniseerd of gezuiverd water. Reinigingsmiddel: laag alkalisch, CE-goedgekeurd en geschikt voor medische apparatuur. Spoelmiddel: CE-goegdekeurd en geschikt voor medische apparatuur. Volg de instructies van de fabrikant voor concentratie en temperatuur. 1. Zet de instrumenten vast in speciale instrumentenschalen. 2. Laad de trays in de was-/desinfectiemachine. 3. Voer het programma uit: - Voorwassen in koud water, 5 min. - Hoofdwas 65 °C, 10 min. - Spoelen in warm water en spoelmiddel, 10 min. - Laatste spoeling in gedeïoniseerd of gezuiverd water 93 °C, 5 min. - Drogen 90 °C, 15 min . 4. Controleer bij het uitladen of de instrumenten schoon zijn. Herhaal zo nodig de cyclus of gebruik handmatige reiniging.
Drogen:	Wanneer het drogen plaatsvindt als onderdeel van de desinfectiecyclus van de wasmachine, mag de 100 °C of 20 minuten niet worden overschreden.
Onderhoud, inspectie en functietests:	Bescherm de rand, gooi beschadigde instrumenten weg. Visueel inspecteren op schade en slijtage. De snijkanten moeten vrij zijn van kerven en dienen een ononderbroken rand te hebben.
Verpakking:	De instrumenten moeten in speciale instrumentenschalen worden geplaatst. Zorg ervoor dat de snijkanten worden beschermd. Er mag standaard verpakkingsmateriaal worden gebruikt. Zorg ervoor dat de verpakking groot genoeg is om de trays te bevatten zonder de zegels te belasten.
Sterilisatie:	Autoclaaf EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1 Materiaal: Autoclaaf klasse B, standaard verpakkingszakje. B-proces, EN 13060 Minimum 134 °C, 4 min. Minimaal vacuüm drogen, 3 min
Opslag:	Het instrument moet worden bewaard in een verpakte bak, vrij van stof en vocht.
Extra informatie:	Wanneer u meerdere instrumenten in één autoclaafcyclus steriliseert, moet u ervoor zorgen dat de maximale belasting van de sterilisator niet wordt overschreden.

Symbolen ℞only Uitsluitend voor professioneel gebruik

no

Tiltenkt bruk
Luxator® Forte skal brukes til heving av tannen under ekstraksjon. Skal brukes av tannleger eller tannkirurger. Skal behandles av tannhelsepersonell.

Kontraindikasjoner
Mangel på bein eller tynt bein.

Egenskaper
Håndtaket er ergonomisk utformet for optimal taktilitet og kontroll.

Forholdsregler ⚠
- Rengjør og sterilisér instrumentet i henhold til prosesseringsinstruksjonen før første bruk og mellom bruk.
- Kontakt umiddelbart Directa AB og gjeldende myndighet i landet ved alvorlige hendelser med bruk av instrumentene.

Advarsel ⚠
Feil bruk av kraft kan skade bein eller tilstøtende tann. Ikke bruk tilstøtende tann som støttepunkt.

Hvordan å bruke
Bruk som tannheis
Forte Elevator
F25, F32, F32C, F40 **Elevation**

Deponering
Instrumentene må avhendes i samsvar med nasjonale helseforskrifter for sikker avhending av skarpe og kontaminerte instrumenter.

Behandlingsinstruksjoner

Advarsler	Spissen av instrumentet er skarp, håndter med forsiktighet. Arbeidsdelen av instrumentet er laget av rustfritt stål, ta likevel forholdsregler for å unngå korrosjon som kan forårsakes av forsinket reprosessering.
Begrensninger for reprosessering	Gjentatt behandling har minimal effekt på disse instrumentene. Levetid er normalt bestemt av slitasje og skader på grunn av bruk. Feil bruk og pleie av instrumentet vil redusere levetiden betydelig. Testet i opptil 200 reprosesseringssykluser

Instruksjoner	
Vedlikehold på brukssstedet:	Se Klargjøring av rengjøring.
Rengjøring: Generelt	Det er viktig at instrumentene rengjøres før sterilisering. 1. Klargjøring av rengjøring 2. Rengjøring / desinfeksjon 3. Sterilisering
Inneslutning og transport:	Instrumentene skal oppbevares og transporteres i dedikerte instrumentbrett for å beskytte personellet og kanten av instrumentet.
Forberedelser før rengjøring	Rett etter at instrumentet er brukt, er det viktig å fjerne biobelastningen ved å børste alle overflatene grundig med en myk børste og romtemperert vann. Dette anbefales også hvis operasjonen overstiger 60 min.
Rengjøring: Bruksanvisning med ultralydbad	Utstyr: Børster med myk bust av forskjellige størrelser, ultralydbad. Rengjøringsmiddel og ultralydlasning: Enzymatisk eller lav-alkalisk, CE-godkjent og egnet for medisinsk utstyr. Metode: 1. Skyll i kaldt springvann i minimum 30 sek. 2. Nedsenk i rengjøringslasning i henhold til produsentens instruksjoner, men maksimalt 40 °C, og bløtlegg i 5 minutter. 3. Rengjør mekanisk med en børste, arbeid under væskenivået, til det er synlig rent, minimum 30 sek. 4. Skyll med rennende springvann i minst 15 sek. 5. Rengjør instrumentet med et ultralydbad i minst 5 minutter (vær forsiktig med slitasje og bruk dedikerte instrumentbrett når du rengjør flere objekter). 6. Skyll med rennende DI- eller PURW-vann i minst 15 sekunder. 7. Inspiser renslighet. Om nødvendig, gjenta fra trinn 1 eller bruk automatisert rengjøring.

Rengjøring: Automatisk	Utstyr: vaskemaskindesinfektor, avionisert (DI) eller renset (PURW) vann. Rengjørings- /vaskemiddel: Lav alkalisk, CE-godkjent og egnet for medisinsk utstyr. Skyllemiddel: CE-godkjent og egnet for medisinsk utstyr. Følg produsentens anbefalinger angående konsentrasjon and temperatur. 1. Sikre instrumentene i dedikerte instrumentbrett. 2. Legg brettene i vaskemaskinen/desinfeksjonsapparatet. 3. Kjør program: - Forvask i kaldt vann, 5 min. - Hovedvask 65 °C, 10 min. - Skyll in varmt vann, 3 min. - Skyll i varmt vann og skyllemiddel, 10 min. - Avsluttende skylling i DI- eller PURW-vann 65 °C, 5 min. - Tørking 90 °C, 15 min. 4. Kontroller at instrumentene er rengjort ved tømming. Om nødvendig, gjenta fra trinn 1 eller bruk manuell rengjøring.
Desinfeksjon: Automatisk	Vaskemaskin-desinfektor – EN ISO 15883-1. Utstyr: vaskemaskindesinfektor, avionisert (DI) eller renset (PURW) vann. Rengjørings- /vaskemiddel: Lav alkalisk, CE-godkjent og egnet for medisinsk utstyr. Skyllemiddel: CE-godkjent og egnet for medisinsk utstyr. Følg produsentens anbefalinger angående konsentrasjon and temperatur. 1. Sikre instrumentene i dedikerte instrumentbrett. 2. Legg brettene i vaskemaskinen/desinfeksjonsapparatet. 3. Kjør program: - Forvask i kaldt vann, 5 min. - Hovedvask 65 °C, 10 min. - Skyll i varmt vann og skyllemiddel, 10 min. - Endelig skyll i DI eller PURW 93 °C, 5 min. - Tørking 90 °C, 15 min. 4. Kontroller at instrumentene er rengjort ved tømming. Om nødvendig, gjenta fra syklusen eller bruk manuell rengjøring.
Tørking:	Når tørking er oppnådd som en del av vaskemaskinens desinfeksjonssyklus, må den ikke overskride 100 °C eller 20 minutter.

Vedlikehold, inspeksjon og funksjonstesting:	Beskytt kanten, kast skadede instrumenter. Inspiser visuelt for skader og slitasje. Skjærekantene skal være fri for hakk og ha en kontinuerlig kant.
Emballasje:	Instrumenter skal settes inn i dedikerte instrumentbrett. Sørg for at skjærekantene er beskyttet. Et standard emballasjemateriale kan brukes. Sør